



Ville de Beaucouzé

UN ÉCRIN DE VERDURE EN MILIEU URBAIN

Eine grüne Oase inmitten der Stadt

beaucouze.fr

Bienvenue à Beaucouzé

Beaucouzé heißt Sie willkommen

UN PEU D'HISTOIRE : DE VULCOSIACUS À BEAUCOUZÉ

À l'origine, "Vulcosiacus" a vu le jour autour d'une chapelle érigée en 1132, dans la forêt des Echats défrichée par les moines de l'abbaye Saint-Nicolas.

La commune de Beaucouzé est créée en 1793 pendant la Révolution française.

*Einblick in die Geschichte :
Von Vulcosiacus bis Beaucouzé*

Ursprünglich entstand „Vulcosiacus“ rund um eine Kapelle, die 1132 in dem von den Mönchen der St. Nicolas Abtei gerodeten Wald Les Echats errichtet wurde.

Die Gemeinde Beaucouzé wurde im Jahre 1793 während der Französischen Revolution gegründet.

AGGLOMÉRATION

Angers Loire Métropole composée de 29 communes, compte 310 000 habitants, dont Angers, 157 000 habitants.

Superficie : 1 748 ha

Großraum

Die Metropolregion Angers Loire besteht aus 29 Gemeinden mit 310.000 Einwohnern, davon leben 157.000 in Angers.

Fläche : 1.748 ha



BEAUCOUZÉ



19,34 km²

DE TERRITOIRE

19.34 km² Fläche



+5 700

HABITANTS

mehr als 5 700 Einwohner



37 ha

D'ESPACES VERTS

37 ha Grünflächen



14

ESPACES SPORTIFS
ET CULTURELS

14 Sport- und Kulturräume



4

GROUPES SCOLAIRES
4 Schulen



Éditos

De très bons souvenirs de mes échanges scolaires m'ont amenée à participer à la recherche d'une ville partenaire, à la création du Comité d'Échanges et de Jumelage, à notre rencontre avec Selb et à notre Jumelage.

Tout au long de ces années, depuis fin 1989, les différents présidents du CEJ eurent pour objectifs de développer nos relations et tisser des liens avec cette ville bavaroise que nous aimons, organiser des échanges, privés, associatifs ou scolaires.

Que ce soient les équipes organisatrices, les familles d'accueil, françaises et allemandes, nous avons tous partagé des moments passionnants, enrichissants, conviviaux et nous avons fait de belles rencontres.

C'est pourquoi, aujourd'hui, nous pouvons être fiers et heureux de fêter nos 25 ans d'amitié.

Longue vie à notre Jumelage !

Sehr gute Erinnerungen an Erfahrungen, die ich während meiner Schulzeit beim Schüleraustausch gemacht habe, führten dazu, dass ich mich an der Suche nach einer Partnerstadt, der Gründung des Comité d'Echanges et de Jumelage, unserem Treffen mit Selb und unserer Städtepartnerschaft beteiligte.

In all diesen Jahren, seit Ende 1989, hatten die verschiedenen Vorsitzenden des CEJ das Ziel, unsere Beziehungen auszubauen, Verbindungen mit dieser bayrischen Stadt, die wir lieben, zu knüpfen und Austauschbegegnungen zu organisieren, sei es mit Privatpersonen, Vereinen oder Schulen.

Ob Organisationsteams, Gastfamilien, Franzosen oder Deutsche, wir alle haben spannende, bereichernde und gesellige Momente miteinander geteilt und schöne Begegnungen gehabt.

Aus diesem Grund können wir heute stolz und glücklich sein, unsere 25-jährige Freundschaft zu feiern.

Lang lebe unsere Städtepartnerschaft!

**Sylvie Gaborieau,
Présidente du CEJ
Präsidentin des CEJ**

Le Comité d'Échanges et de Jumelage créé en 1989 se porte très bien. Au fil des années, les liens se sont tissés entre Selb et Beaucouzé et ils symbolisent de la plus belle des manières le rapprochement et l'amitié entre nos deux pays.

Alternativement, chacune de nos deux communes organise l'accueil de ses amis et lui fait découvrir ses particularités.

Moments intenses d'amitié, d'échanges et de rencontres, de découvertes réciproques.

Notre devise, « **Beaucouzé, une ville à partager** » prend tout son sens au travers de cette très belle initiative.

Le Comité d'Échanges et de Jumelage a tout l'avenir devant lui afin de poursuivre cette grande aventure.

Das 1989 gegründete Partnerschaftskomitee steht sehr gut da. Im Laufe der Jahre haben sich enge Beziehungen zwischen Beaucouzé und Selb entwickelt und sind ein hervorragendes Beispiel für die Freundschaft zwischen unseren beiden Völkern.

Abwechselnd organisiert jede Stadt den Empfang unserer Freunden mit dem Ziel, die jeweiligen Besonderheiten entdecken zu lassen. Welch intensive Momente der Freundschaft, des Austauschs, der Begegnungen und des gegenseitigen Kennenlernens!

Dank dieser schönen Initiative macht unsere Devise „Beaucouzé, eine Stadt zu teilen“ Sinn. Das Partnerschaftskomitee hat eine vielversprechende Zukunft, um dieses schöne Abenteuer fortzusetzen.

**Yves Colliot,
Maire de Beaucouzé
Oberbürgermeister von Beaucouzé**

Beaucouzé et sa région



VILLE D'ANGERS - DIE STADT ANGERS



LE GRAND THÉÂTRE D'ANGERS - DAS GROSSE THEATER



CHÂTEAU D'ANGERS - DAS SCHLOSS VON ANGERS

Beaucouzé est une commune **limitrophe d'Angers**, dans le département du Maine et Loire, région Pays de la Loire.

Angers, capitale de l'Anjou

Angers est classée **1^{ère} ville française où il fait bon vivre (2021-2024)**. Plébiscitée depuis des siècles, la douceur angevine prend tout son sens aujourd'hui. Inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO et Natura 2000, le territoire angevin rayonne par son caractère naturel exceptionnel et la qualité de vie qu'il offre.

Vivez des instants inoubliables devant les curiosités, telles le château du Roi René d'Anjou, la Cité médiévale (XV^{ème} siècle), les tapisseries de l'Apocalypse, la cathédrale, la maison d'Adam, le musée des Beaux Arts, le musée Jean Lurçat et ses tapisseries contemporaines, le quartier de la Doutre...

Beaucouzé und Umgebung

Beaucouzé ist eine an die Stadt Angers angrenzende Gemeinde, die zur Präfektur des Départements Maine et Loire gehört.

Angers, die Hauptstadt von Anjou

Angers nimmt den ersten Platz unter den französischen Städten ein, in denen es sich gut leben lässt (2021-2024).

Seit Jahrhunderten wird die Lebensart des Anjou geschätzt und ist auch heute noch von hoher Bedeutung.

Das zum UNESCO- und Natura 2000 Weltkulturerbe erklärte Gebiet Anjou glänzt mit seinem außergewöhnlichen Naturerbe und der Lebensqualität, die es bietet.

Lassen Sie sich von der Stadt bezaubern : das Schloss von König René d'Anjou, die mittelalterliche Stadt (15. Jahrhundert), die Wandteppiche der Apokalypse, der Dom, das Haus des Adams, das Kunstmuseum, das Jean Lurçat Museum mit seinen zeitgenössischen Wandteppichen, das Stadtviertel La Doutre...

Allez à la rencontre des Angevins et profitez de la douceur de vivre de notre territoire !

Découvrez les **célèbres châteaux de la Loire**, les villages de caractère, ainsi que les maisons troglodytiques le long de la Loire.

À pied, à vélo, à cheval ou à bord de péniches... admirez les beautés naturelles de la région. Découvrez ses **domaines horticoles** (Anjou, 1^{ère} région horticole de France), ses **vignobles réputés** du Val de Loire (3^{ème} vignoble de France) et ses **sites ardoisiers**.

Dégustez les spécialités gastronomiques, telles le sandre au beurre blanc, les petits rillauds chauds, les fouées de la région de Saumur, le pâté aux prunes et les curieux chocolats bleus à la nougatine : « Les Quernons d'ardoise ».

Savourez les **grands crus classés du Val de Loire**, tels les vins d'Anjou, les vins pétillants issus de la méthode champenoise et la célèbre liqueur Cointreau...



*Les chocolats - Praliné
« Quernons d'ardoise »*

Lernen Sie die Bewohner des Anjou kennen und genießen Sie ihre Lebensart!

Entdecken Sie die berühmten Loire-Schlösser, die charaktervollen Dörfer sowie die Höhlenwohnungen entlang der Loire.

Bewundern Sie zu Fuß, mit dem Fahrrad, zu Pferd oder an Bord eines Schiffs die Schönheit der Natur dieser Region. Entdecken Sie die erste Gartenbauregion Frankreichs, das drittgrößte Weinbaugebiet und die Schieferstandorte.

Probieren Sie unsere Köstlichkeiten, wie den Zander mit Buttersauce, die warmen Rillauds (Schweinebraten), die Fouées (heiß gefüllte Brötchen) aus der Saumur Region, die Pflaumenpastete und die außergewöhnlichen Schokoladen, "les Quernons d'ardoise"... Genießen Sie die edlen Weine des Loire-Tals, wie die Anjou Weine, die Schaumweine nach Champagner-Methode und den berühmten Likör Cointreau.

*Les roses d'Anjou
Die Rosen des Anjou*



VILLE DE MONTSOREAU EN BORD DE LOIRE
DIE STADT MONTSOREAU ENTLANG DER LOIRE



RANDONNÉE VÉLO DANS LES VIGNES - RADTOUR DURCH DIE WEINBERGE

Un pôle économique attractif

Beaucouzé est le **2^{ème} pôle économique majeur de l'agglomération angevine**. Depuis les années 1970, la ville a développé de nombreux parcs d'activités industriels, commerciaux et artisanaux. Aujourd'hui, elle compte **6 zones d'activités** regroupant près de 700 entreprises pour environ 8 000 emplois.

L'Ecoparc commercial « L'Atoll », complexe d'envergure ouvert en 2012, possède une superficie de 91 000 m².

Véritable lieu de vie, l'Atoll est aussi le premier éco-parc commercial certifié HQE commerces. Il offre ainsi toute une batterie de mesures destinées à limiter ses dépenses énergétiques et apporte une réelle plus-value environnementale : gestion des eaux pluviales, confort acoustique, isolation thermique performante, économies d'énergie et panneaux solaires fournissant une partie de l'électricité consommée par le pôle.

Ein attraktiver Wirtschaftsstandort

Beaucouzé ist der zweitgrößte Wirtschaftsstandort des Großraums Angers. Seit den 70er Jahren hat die Stadt zahlreiche Industrie-, Gewerbe- und Handwerksgebiete entwickelt. Heute umfasst sie 6 Wirtschaftsgebiete mit mehr als 700 Unternehmen und etwa 8.000 Arbeitsplätzen.

Der 2012 eröffnete Öko-Gewerbepark « l'Atoll » ist ein weitläufiger Handelskomplex, der sich über eine Fläche von 91.000 m² erstreckt.

L'Atoll ist zudem der erste Öko-Gewerbepark, der mit dem Zertifikat für hohe Umweltqualität ausgezeichnet wurde (HQE). Er bietet eine ganze Reihe von Maßnahmen zur Begrenzung der Energiekosten und bringt somit einen echten ökologischen Mehrwert: Regenwassermanagement, akustischen Komfort, leistungsfähige Wärmedämmung, Energieeinsparung und Solarpaneelle, die einen Teil des Stromverbrauchs des Standorts liefern.



En chiffres (2019) In Zahlen

6 ZONES D'ACTIVITÉS 6 WIRTSCHAFTSGEBIETE

5 SECTEURS D'ACTIVITÉS 5 WIRTSCHAFTSBEREICHE

+700 ENTREPRISES + 700 UNTERNEHMEN

+8 000 EMPLOIS + 8 000 ARBEITSPLÄTZE



© 2019 ALTER

Une cité où il fait bon vivre

Une ville à la campagne

Depuis toujours, Beaucouzé évolue et offre un cadre de vie agréable grâce à de **nombreuses infrastructures, parcs et jardins.**

La ville recense de nombreux commerces, une vie sociale, sportive, culturelle et associative forte et des équipements de grande qualité.

Eine attraktive Stadt

Eine Stadt im Grünen

Beaucouzé hat sich schon immer weiterentwickelt und bietet dank zahlreicher Infrastrukturen, Parks und Gärten ein angenehmes Lebensumfeld. Die Stadt verfügt über zahlreiche Geschäfte, ein starkes soziales, sportliches, kulturelles und assoziatives Leben und hochwertige Einrichtungen.



LA COUZETTE : GUINGUETTE ESTIVALE - « LA COUZETTE » : EINE « GUINGUETTE » IM SOMMER



LA FÊTE COMMUNALE - GEMEINDEFEST



LA FÊTE DE LA MUSIQUE - MUSIKFEST



COMPLEXE JACQUES AUBINEAU - SPORTANLAGE JACQUES AUBINEAU



GALA DE GYMNASTIQUE - GYMNASIUM-GALA



**MAISON DE LA CULTURE ET DES LOISIRS
KULTUR- UND FREIZEITHAUS
(VERANSTALTUNGSZENTRUM)**



**COUZÉO : ESPACE AQUALUDIQUE
COUZÉO : SCHWIMMBADANLAGE**

Une cité où il fait bon vivre

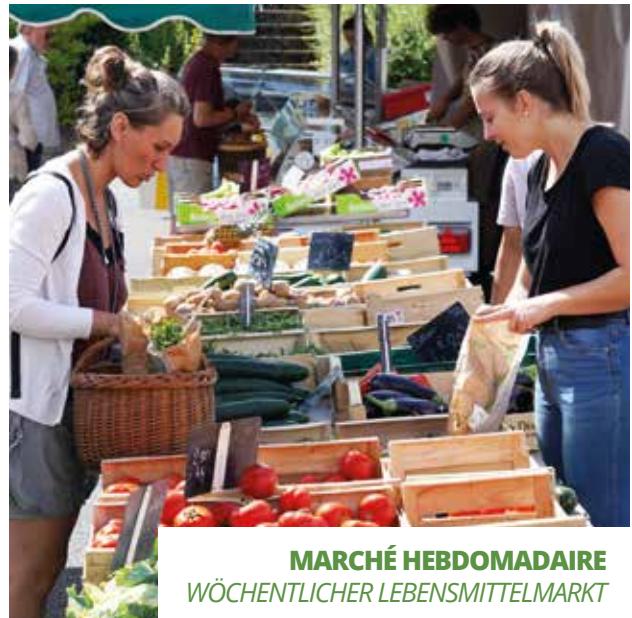
Les associations offrent une **large gamme de pratiques artistiques et culturelles** très appréciée des Beaucouzéens :

Comité des fêtes, culture générale, atelier peinture, école de danse, chorale, école de musique, théâtre adultes et enfants, danses de salon, danses et musiques traditionnelles, club de l'amitié, billard, informatique, yoga, Qi gong, art floral, travaux manuels, boule de fort (*jeu typiquement régional*), Comité d'Échanges et de Jumelage...



Eine attraktive Stadt

Die Beaucouzéens schätzen die Vielfalt der von den Vereinen angebotenen künstlerischen und kulturellen Aktivitäten: Festkomitee, Allgemeinbildung, Malwerkstatt, Tanzschule, Chor, Musikschule, Kinder- und Erwachsenentheater, Gesellschaftstanz, Volkstänze und -musik, Freundschaftsverein, Billard, Informatik, Yoga, Qi Gong, Blumenkunst, Handarbeit, Boule de fort (typischerweise regionales Spiel), Austausch- und Partnerschaftskomitee,...





Bouger à Beaucouzé

Une ville active et sportive

Labellisée "Ville active et sportive", Beaucouzé bénéficie d'un tissu associatif fort avec plus de **80 associations et clubs**. Les acteurs de la vie locale proposent des activités dans de nombreux domaines : sport, culture, solidarité, transition écologique, loisirs... Beaucouzé s'est dotée de différents équipements sportifs, culturels et de loisirs pour accueillir les différentes structures avec, notamment plus de 14 000 m² sur deux complexes sportifs. **Créatrices de ciment social**, les associations animent et dynamisent la cité tout au long de l'année. Petit ou grand, amateur ou confirmé, **chacun a une place dans une des structures associatives de la commune.**

In Beaucouzé aktiv sein

Eine aktive und sportliche Stadt

In Beaucouzé tragen mehr als 80 Vereine und Clubs zur Belebung der Stadt bei. Aktivitäten werden in vielen Bereichen angeboten: Sport, Kultur, Gemeinschaft, ökologischer Wandel, Freizeit... Beaucouzé hat verschiedene Sport-, Kultur- und Freizeiteinrichtungen geschaffen, die die verschiedenen Organisationen aufnehmen, darunter zwei Sportkomplexe mit mehr als 14.000 m². Die Vereine sind das soziale Bindeglied der Stadt und sorgen das ganze Jahr über für Lebendigkeit und Dynamik. Ob Jung oder Alt, Anfänger oder Fortgeschrittene, jeder findet seinen Platz in einer der zahlreichen Vereinsstrukturen der Gemeinde.

En chiffres (2025) In Zahlen

 **+30** DISCIPLINES SPORTIVES
+30 SPORTARTEN

 **14 216 m²** SURFACES SPORTIVES
14 216 M2 SPORTFLÄCHEN

 **3 300** ADHÉRENTS 3 300 MITGLIEDER

 **400** BÉNÉVOLES 400 FREIWILLIGE





TENNIS DE TABLE - TISCHTENNIS



BASKET-BALL - BASKETBALL



« LES FOULÉES D'AUTOMNE » - HERBSTLAUF



Les temps forts du Comité d'Echanges et de Jumelage

Höhepunkte des Partnerschaftskomitees (CEJ)

Naissance et choix du pays

À l'initiative du Comité des Fêtes, un groupe de réflexion se met en place pour réfléchir sur un projet de jumelage.

Les habitants sont sollicités via un sondage.
C'est l'Allemagne qui est retenue !

Beginn des Projekts und Wahl des Landes.

Auf Initiative des Festkomitees wird eine Reflexionsgruppe eingesetzt, um über ein Partnerschaftsprojekt nachzudenken. Nach einer Bürgerbefragung entscheiden sich die Beaucouzéens für Deutschland!



1989

1991

1992

1997

Première rencontre avec Selb

Le Comité d'Echanges et de Jumelage (CEJ) reçoit la Société Franco-Allemande de Selb (DFG) en septembre. Une délégation beaucouzéenne est reçue à Selb en novembre.

Erste Kontaktaufnahme mit Selb

Das CEJ empfängt die DFG im September. Im November erfolgt der Gegenbesuch durch eine Delegation aus Beaucouzé.



Les fiançailles

En mai, lors de la fête communale de Beaucouzé, une Charte d'Amitié entre les deux villes est signée. Elle est contre-signée en juillet à Selb, lors de la Wiesenfest.

Im Mai wird eine Freundschaftscharta zwischen den beiden Städten unterzeichnet. Im Juli wird sie in Selb anlässlich des Wiesenfestes gegengezeichnet.



1^{er} marché de Noël

Les Beaucouzéens participent à leur premier marché de Noël à Selb.

Erster Weihnachtsmarkt

Die Beaucouzéens nehmen zum ersten Mal an den Weihnachtsmarkt in Selb teil.

Signature du serment de jumelage

À Beaucouzé : un arbre de Mai est planté près de la MCL.

À Selb : vitrines décorées, animations franco-allemandes...

Unterzeichnung der Städtepartnerschaft

In Beaucouzé wird ein Maibaum in der Nähe der MCL aufgestellt.

In Selb : geschmückte Schaufenster, deutsch-französische Animationen....

2000-2001

2017

2025-2026

Les 25 ans du jumelage

Les Beaucouzéens et les Selbois se retrouvent pour fêter les 25 ans du jumelage.

25-jährige Städtepartnerschaft

Die Beaucouzéens und die Selber treffen sich und feiern die 25-jährige Städtepartnerschaft.

2010-2011

Les 10 ans du jumelage

À Beaucouzé : plus de 150 Selbois font le déplacement pour fêter cet anniversaire.

À Selb : près de 120 Beaucouzéens participent avec les Tchèques de Pardubice aux festivités.

À cette occasion, chaque ville inaugure une place au nom de sa ville jumelle.

10-jährige Städtepartnerschaft

In Beaucouzé mehr als 150 Selber machen sich auf den Weg nach Beaucouzé.

In Selb: Fast 120 Beaucouzéens nehmen zusammen mit Teilnehmern aus der tschechischen Partnerschaft Pardubice an Festlichkeiten an.

Bei dieser Gelegenheit weiht jede Stadt einen Platz im Namen ihrer Partnerstadt ein.

Premier échange scolaire

Entre le collège Rabelais à Angers et la Realschule à Selb

erster Schulaustausch zwischen der Mittelschule Rabelais in Angers und der Realschule in Selb.



Les échanges Beaucouzé & Selb

Depuis 2002, les échanges se poursuivent entre Beaucouzé et Selb au rythme d'**un échange annuel**, ici ou là-bas, avec toujours autant de découvertes, de visites et de moments de convivialité.

D'année en année, le champ des familles participantes s'élargit de part et d'autre : les échanges de jeunes, initiés en 2008 puis reconduits tous les deux ans en partenariat avec le collège Rabelais d'Angers, y sont pour beaucoup. Ils ouvrent de nouvelles perspectives pour notre Comité. Et demain, fort de cette belle amitié, le CEJ souhaite s'ouvrir à d'autres villes européennes.



Austausche Beaucouzé und Selb

Jährliche Austausche vertiefen das gegenseitige Wissen und verstärken die freundschaftlichen Beziehungen.

Von Jahr zu Jahr erweitert sich das Feld der teilnehmenden Familien auf beiden Seiten:

Jugendaustausche, die 2008 ins Leben gerufen wurden und seitdem alle 2 Jahre in Zusammenarbeit mit dem Collège Rabelais in Angers stattfinden, eröffnen neue Perspektiven für unser Komitee und sind von großer Bedeutung.

Und zukünftig möchte sich das CEJ aufgrund dieser wunderbaren Freundschaft auch anderen europäischen Städten öffnen.





MARCHÉ DE NOËL À SELB
WEIHNACHTSMARKT IN SELB



SOIRÉE DE CLÔTURE : APRÈS SON EXPOSITION, LIBO OFFRE UNE DE SES ŒUVRES AU MAIRE DE SELB
ABSCHLUSSABEND - NACH IHRER AUSSTELLUNG SCHENKT LIBO DEM OBERBÜRGERMEISTER VON SELB EINES IHRER WERKE



AVANT LE DÉPART, À LA BÜRGERFEST
VOR DER ABREISE AUF DEM BÜRGERFEST

Les collégiens Beaucouzé & Selb

Les collégiens angevins du Collège François Rabelais et les collégiens selbois de la Realschule et du lycée Walter Gropius n'oublieront jamais les séjours qu'ils ont vécus à Selb et à Angers entre 2008 et 2025.

« Vivre le quotidien de son correspondant, découvrir ses habitudes, s'initier à une autre culture, s'intégrer dans la famille pour une semaine. Comme cette expérience est riche ! Il est possible de devenir plus proche de l'autre, voire de devenir de vrais amis », selon le témoignage des participants !

Schüler der Sekundarstufe aus Beaucouzé & Selb

Die Schüler des Collège François Rabelais, die Schüler der Selber Realschule und des Walter-Gropius-Gymnasiums werden ihre Aufenthalte in Selb und Angers zwischen den Jahren 2008 und 2025 nie vergessen.

„Den Alltag des Austauschpartners erleben, seine Gewohnheiten entdecken, mit einer anderen Kultur vertraut werden, sich für eine Woche bei einer Gastfamilie einleben. Wie lehrreich ist das! Man kann einander näherkommen, sogar echte Freundschaften schließen“, so meinten die Teilnehmer.



2023



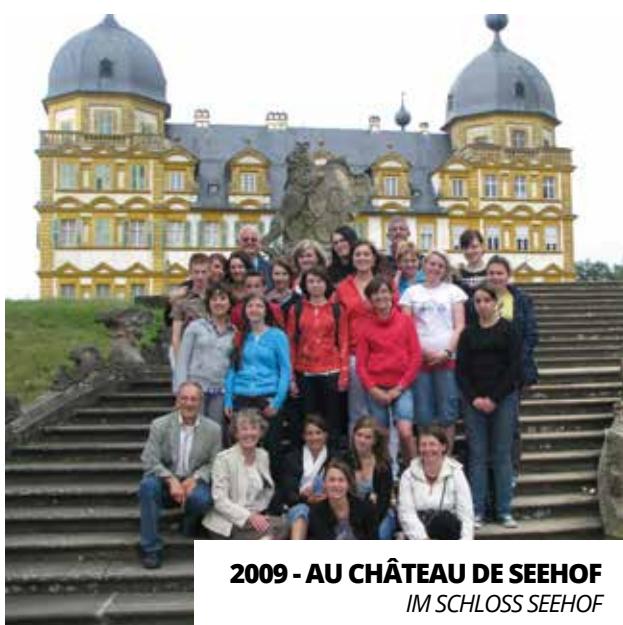
2019 - SORTIE AU MONT SAINT-MICHEL
AUSFLUG ZUM MONT ST MICHEL



2017 - A LA PATINOIRE DE SELB
IN DER EISHALLE IN SELB



2018 - EN VISITE À ST MALO
BESICHTIGUNG VON ST MALO



2009 - AU CHÂTEAU DE SEEHOF
IM SCHLOSS SEEHOF



**2022 - LES COLLÉGIENS
SELBOIS ATTENDENT LEURS
CORRESPONDANTS**
*DIE SCHÜLER AUS SELB WARTEN AUF IHRE
KORRESPONDENTEN*



2024 - VISITE À SAINT-NAZAIRE
2024 - AUSFLUG NACH SAINT-NAZAIRE



Comité d'Échanges et de Jumelage

Mairie de Beaucozé
1 Esplanade de la Liberté
49070 Beaucozé

cejbeaucouze@gmail.com
beaucouze.fr

